

Na temelju članka 7. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/1996), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_ godine donijela

## **ODLUKU**

### **o izmjeni i dopunama Odluke o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru**

#### **I.**

U Odluci o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru, klase: 022-03/13-11/21, urbroja: 50301-21/21-13-2, od 28. veljače 2013. godine i klase: 022-03/13-11/21, urbroja: 50301-21/21-14-5, od 30. siječnja 2014. godine, u točki IV. iza stavka 1. dodaje se novi stavak 2. koji glasi:

„Prihvaća se nacrt Završnog akta.“

U dosadašnjem stavku 2. koji postaje stavak 3. riječi „sastavni je dio ove Odluke“ zamjenjuju se riječima „i nacrt Završnog akta iz stavka 2. ove točke sastavni su dio ove Odluke.“

#### **II.**

U točki VI. stavku 1. iza riječi „sudjelovanju“ dodaju se riječi „i Završni akt“.

U stavku 2. iza riječi „sudjelovanju“ dodaju se riječi „i Završni akt“.

Klasa:  
Urbroj:  
Zagreb;

**PREDSJEDNIK**

Zoran Milanović

## OBRAZLOŽENJE

Vlada Republike Hrvatske je 28. veljače 2013. godine donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru (Klase: 022-03/13-11/21, Urbroja: 50301-21/21-13-2), koja je naknadno izmijenjena Odlukom o izmjenama Odluke o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru 30. siječnja 2014. godine (Klase: 022-03/13-11/21, Urbroja:50301-21/21-14-5). Uzimajući u obzir određene izmijenjene okolnosti koje su nastupile u međuvremenu, predlažu se izmjene navedene Odluke kako slijedi:

### Uz točku I.

Ovom točkom predlažu se izmjene u točki IV. gdje se nakon stavka 1. dodaje novi stavak 2. kojim se prihvaća nacrt Završnog akta uz nacrt Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru. Dosadašnji stavak 2. postaje novi stavak 3. u kojem se navodi da je i nacrt Završnog akta iz stavka 2. ove točke sastavni dio ove Odluke.

Uzimajući u obzir da je tijekom pregovora o Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru usuglašeno da se uz sam tekst Sporazuma sklapa i potpisuje Završni akt, potrebno je predmetnu Odluku nadopuniti na predviđen način.

### Uz točku II.

Točkom VI. važeće Odluke, ovlašćuje se prva potpredsjednica Vlade Republike Hrvatske i ministrica vanjskih i europskih poslova da, u ime Republike Hrvatske, potpiše Sporazum o sudjelovanju, a u slučaju njene spriječenosti ovlašćuje se zamjenik ministrice vanjskih i europskih poslova da, u ime Republike Hrvatske, potpiše Sporazum o sudjelovanju. Izmjenama točke VI. ovlast za potpisivanje odnosi se i na Završni akt.



## VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 7. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 28. veljače 2013. godine donijela

### ODLUKU

#### **o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru**

#### I.

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) pokreće se postupak za sklapanje Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru (u daljnjem tekstu: Sporazum o sudjelovanju).

#### II.

Dana 9. prosinca 2011. godine u Bruxellesu je potpisan Ugovor između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Republike Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (države članice Europske unije) i Republike Hrvatske o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji (u daljnjem tekstu: Ugovor o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji).

U članku 6. stavku 2. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (u daljnjem tekstu: Akt o pristupanju), koji je sastavni dio Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji, utvrđena je obveza Republike Hrvatske da pristupi sporazumima koje su sadašnje države članice i Europska unija sklopile ili potpisale s jednom ili više trećih zemalja ili s međunarodnom organizacijom, te utvrđeni uvjeti pristupanja takvim sporazumima. U stavku 5. istog članka Akta o pristupanju, utvrđeno je da se Republika Hrvatska obvezuje pristupiti Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru u skladu s člankom 128. tog Sporazuma.

Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru potpisan je u Portu, 2. svibnja 1992. godine, između Europske ekonomske zajednice, Europske zajednice za ugljen i čelik, Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Portugalske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske, te Švicarske Konfederacije. Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru sklopljen je s ciljem stvaranja jedinstvenog tržišta na kojem bi se primjenjivale tzv. četiri slobode – sloboda kretanja ljudi, roba, usluga i kapitala. Predmetni Sporazum je stupio na snagu 1. siječnja 1994. godine.

Danas su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru sve države članice Europske unije te Kraljevina Norveška, Republika Island i Kneževina Lihtenštajn, kao članice Europskog udruženja slobodne trgovine (u daljnjem tekstu: EFTA). Švicarska Konfederacija, iako je kao članica EFTA-e potpisala Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, nije ga potvrdila zbog negativnog rezultata referenduma građana o tom pitanju. Kako bi mogle sudjelovati na jedinstvenom tržištu Europskog gospodarskog prostora, države članice EFTA-e obvezne su usvojiti dio pravne stečevine Europske unije koji se odnosi na unutarnje tržište.

Člankom 128. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, utvrđeno je da svaka europska država koja postaje članicom Zajednice (sada Europske unije) mora Vijeću Europskog gospodarskog prostora podnijeti zahtjev da postane strankom predmetnog Sporazuma.

Slijedom odredbe članka 6. stavka 5. Akta o pristupanju, na Pododboru Europskog gospodarskog prostora i Europskog udruženja slobodne trgovine za pravna i institucionalna pitanja donesena je u ožujku 2012. godine odluka o uspostavi posebne *ad hoc* Radne skupine za pripremu pregovora o pristupanju Republike Hrvatske Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru.

Odlukom Vijeća od 24. rujna 2012. godine dana je ovlast Europskoj komisiji za pregovaranje u ime Europske unije i njezinih država članica s članicama EFTA-e koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru te sa Švicarskom Konfederacijom i San Marinom o prilagodbama i izmjenama navedenih sporazuma.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 13. rujna 2012. godine donijela Zaključak o prihvaćanju pisma kojim se podnosi zahtjev Republike Hrvatske da postane strankom Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru. Na temelju tog Zaključka, Republika Hrvatska je, 13. rujna 2012. godine, uputila zahtjev za pristupanje Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru u formi pisma ministricе vanjskih i europskih poslova gđe Vesne Pusić ministru vanjskih poslova Kraljevine Norveške g. Jonasu Gahrre Støreu, predsjedavajućem Vijeća Europskog gospodarskog prostora, te je preslika tog pisma također dostavljena Visokoj predstavnici Europske unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku gđi Catherine Ashton.

### III.

Sporazum o sudjelovanju je međunarodni ugovor između država članica Europske unije, Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Kneževine Lihtenštajna i Republike Hrvatske čije je sklapanje i stupanje na snagu pretpostavka članstva Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru. Sklapanjem Sporazuma o sudjelovanju Republika Hrvatska ispunjava obvezu iz članka 6. stavka 5. Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Sporazumom o sudjelovanju utvrđuje se da Republika Hrvatska postaje stranka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, te se utvrđuju prilagodbe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, uključujući njegove protokole i priloge, koje su potrebne uslijed primanja u članstvo. Sporazumom o sudjelovanju preuzimaju se relevantne odredbe Akta o pristupanju koje se odnose na prijelazna razdoblja i odstupanja od primjene pravne stečevine Europske unije utvrđenih u okviru pregovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Sporazum o sudjelovanju sastoji se od osnovnog teksta kojim se mijenja Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru i njegovi protokoli. Izmjene se tiču uključivanja Republike Hrvatske u Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru i njegove protokole u vidu dodavanja naziva Republike Hrvatske u određene članke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i dodavanje referenci na Ugovor o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji i sličnih prilagodbi.

Sporazum o sudjelovanju ima i dva priloga. Prilog A odnosi se na članak 3. Sporazuma o sudjelovanju kojim se izmjenjuju prilozi i protokoli Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru tako da se na određenim mjestima dodaje alineja koja sadrži puni naziv Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji s oznakama Službenog lista Europske unije.

Prilog B odnosi se na članak 4. Sporazuma o sudjelovanju. Taj članak odnosi se na prijelazna razdoblja i posebne režime koje će Republika Hrvatska imati temeljem Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji, pa se u Prilogu B navode izmjene priloga Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dodavanjem reference na relevantne odredbe Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Uz Sporazum o sudjelovanju potpisat će se i Završni akt u kojem se naznačuju tekstovi akta koji su sklopljeni (Sporazum o sudjelovanju i dva priloga) te se primaju na znanje izjave vezane za provedbu Sporazuma o sudjelovanju.

Sastavni dio Sporazuma o sudjelovanju su i odredbe o financijskom mehanizmu Europskog gospodarskog prostora za Republiku Hrvatsku, koje će biti predmetom pregovora. Trenutni financijski mehanizam Europskog gospodarskog prostora utvrđen je Protokolom 38.b Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i pokriva razdoblje 2009.-2014. Republika Hrvatska će tijekom pregovora trebati dogovoriti iznose za razdoblje od deset mjeseci od dana pristupanja Europskoj uniji, 1. srpnja 2013. godine, do početka novog razdoblja financijskog mehanizma 2014.-2019. (1. svibnja 2014. godine) te razdoblje sljedećeg financijskog mehanizma 2014.-2019. Kako je vremensko razdoblje od deset mjeseci prekratko za kvalitetan način programiranja, ugovaranja i provedbe spomenutog financijskog mehanizma, stajalište Republike Hrvatske je da se u okviru aktualnog financijskog

mehanizma (2009.-2014.) ne ugovore dodatna sredstva za Republiku Hrvatsku, već da se u sljedećem financijskom mehanizmu (2014.-2019.) na iznos koji bude određen za Republiku Hrvatsku doda iznos za koji je procijenjeno da pripada Republici Hrvatskoj u okviru aktualnog financijskog mehanizma.

#### IV.

Prihvaća se Nacrt sporazuma o sudjelovanju kao osnova za vođenje pregovora.

Nacrt sporazuma o sudjelovanju iz stavka 1. ove točke sastavni je dio ove Odluke.

#### V.

Određuje se izaslanstvo Republike Hrvatske za vođenje pregovora u sljedećem sastavu:

- Joško Klisović, zamjenik ministrice vanjskih i europskih poslova, voditelj izaslanstva,
- Dubravka Vlašić Pleše, načelnica sektora u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova,
- Mirta Mandić, voditeljica službe u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova,
- Suzana Drešaj, voditeljica službe u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova,
- dr. sc. Jakša Puljiz, zamjenik ministra regionalnoga razvoja i fondova Europske unije,
- dr. sc. Maroje Lang, pomoćnik ministra financija,
- Inga Maleš, pomoćnica ravnatelja Carinske uprave, Ministarstvo financija,
- Vedran Kružić, pomoćnik ministra gospodarstva,
- Davorka Hajduković, pomoćnica ministra poljoprivrede,
- Anita Sever – Koren, načelnica sektora u Ministarstvu poljoprivrede,
- Marko Krištof, pomoćnik ministra rada i mirovinskoga sustava,
- Tatjana Tomić, zamjenica predstojnika Državnog ureda za trgovinsku politiku.

Troškovi za rad izaslanstva obuhvaćaju troškove za vođenje pregovora, a osigurani su u državnom proračunu Republike Hrvatske u okviru redovitih proračunskih sredstava tijela čiji predstavnici sudjeluju u pregovorima.

#### VI.

Sporazum o sudjelovanju, u ime Republike Hrvatske, potpisat će prva potpredsjednica Vlade Republike Hrvatske i ministrica vanjskih i europskih poslova.

#### VII.

Izvršavanje Sporazuma o sudjelovanju osigurat će značajna financijska sredstva za Republiku Hrvatsku kroz financijski mehanizam Europskog gospodarskog prostora. Republika Hrvatska će trebati osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske radi sufinanciranja provedbe projekta koji će biti financirani iz sredstava financijskog mehanizma Europskog gospodarskog prostora.

**VIII.**

Sporazum o sudjelovanju podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

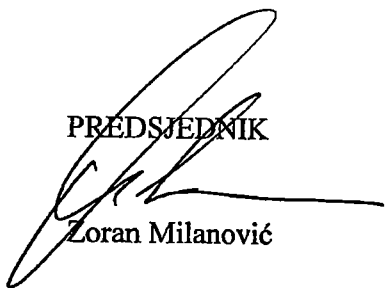
**IX.**

Odobrava se ugovaranje privremene primjene Sporazuma o sudjelovanju od dana pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Klasa: 022-03/13-11/21  
Urbroj: 50301-21/21-13-2

Zagreb, 28. veljače 2013.

**PREDSJEDNIK**



Zoran Milanović

SPORAZUM

O SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE

U EUROPSKOM GOSPODARSKOM PROSTORU



EUROPSKA UNIJA,

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BUGARSKA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANJOLSKA,

FRANCUSKA REPUBLIKA,

TALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPAR,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

MAĐARSKA,

MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AUSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

RUMUNJSKA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAČKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

UJEDINJENA KRALJEVINA VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,

dalje u tekstu „države članice Europske unije”,

ISLAND,

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN,

KRALJEVINA NORVEŠKA,

dalje u tekstu „države EFTA-e”, i

dalje u tekstu zajedno „sadašnje ugovorne stranke”,

REPUBLIKA HRVATSKA

BUDUĆI DA je Ugovor o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji (dalje u tekstu „Ugovor o pristupanju”) potpisan u Bruxellesu 9. prosinca 2011.;

BUDUĆI DA, u skladu s člankom 128. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, koji je potpisan u Oportu 2. svibnja 1992., svaka europska država koja postaje članica Zajednice mora predati zahtjev da postane stranka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (dalje u tekstu „Sporazum o EGP-u”);

BUDUĆI DA je Republika Hrvatska predala zahtjev da postane ugovorna stranka Sporazuma o EGP-u;

BUDUĆI DA uvjeti takvog sudjelovanja podliježu Sporazumu između postojećih ugovornih stranaka i države podnositeljice zahtjeva,

ODLUČILE SU sklopiti sljedeći Sporazum:

ČLANAK 1.

1. Republika Hrvatska ovime postaje ugovorna stranka Sporazuma o EGP-u i dalje u tekstu naziva se „nova ugovorna stranka”.
2. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, odredbe Sporazuma o EGP-u, koji je izmijenjen Odlukama Zajedničkog odbora EGP-a donesenima prije 30. lipnja 2011., obvezujuće su za novu ugovornu stranku pod istim uvjetima kao i za sadašnje ugovorne stranke i pod uvjetima propisanim u ovom Sporazumu.
3. Prilozi ovom Sporazumu čine njegov sastavni dio.

ČLANAK 2.

1. PRILAGODBE GLAVNOG TEKSTA SPORAZUMA O EGP-u

(a) Preambula:

- (i) Na popis ugovornih stranaka nakon Francuske Republike dodaje se sljedeće:

„REPUBLIKA HRVATSKA,“

- (ii) Riječ „REPUBLIKA” prije MAĐARSKA briše se;

(b) članak 2.:

- (i) Briše se stavak (f);

- (ii) Nakon stavka (e) dodaje se sljedeći tekst:

„(f) pojam „Akt o pristupanju od 9. prosinca 2011.“ znači „Akt o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju“ koji je potpisan u Bruxellesu 9. prosinca 2011.”;

(c) članak 117.:

Tekst članka 117. mijenja se i glasi:

„Odredbe kojima se uređuju financijski mehanizmi propisane su u Protokolu 38., Protokolu 38.a i Dopuni Protokolu 38.a, u Protokolu 38.b i Dopuni Protokolu 38.b.”;

(c) članak 129.:

- (i) Drugi podstavak stavka 1. zamjenjuje se sljedećim tekstom:

„U skladu s proširenjima Europskog gospodarskog prostora, verzije Sporazuma na bugarskom, češkom, estonskom, hrvatskom, mađarskom, latvijskom, litavskom,

malteškom, poljskom, rumunjskom, slovačkom i slovenskom jednako su vjerodostojne.“

(ii) Treći podstavak stavka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Tekstovi akata navedenih u Prilozima jednako su vjerodostojni na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku kako su objavljeni u *Službenom listu Europske unije* i radi vjerodostojnosti sastavljaju se na islandskom i norveškom jeziku i objavljuju u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.“

## 2. PRILAGODBE PROTOKOLA SPORAZUMU O EGP-u

(a) Protokol br. 4 o pravilima podrijetla mijenja se kako slijedi:

(i) Prilog IV.a (Tekst izjave na računu) mijenja se kako slijedi:

(aa) Prije talijanske verzije teksta izjave na računu umeće se sljedeća verzija teksta izjave na računu:

„Hrvatska verzija

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla“;

(ii) Prilog IV.b (Tekst izjave na računu EUR-MED) mijenja se kako slijedi:

(aa) Prije talijanske verzije teksta izjave na računu umeće se sljedeća verzija teksta izjave na računu EUR-MED:

„Hrvatska verzija

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

- kumulacija prijavljena s .....(naziv države/država)
- kumulacija nije prijavljena<sup>(3)</sup>”.

(b) Protokolu 38.b dodaje se sljedeće:

**„DOPUNA PROTOKOLU 38.B  
O FINANCIJSKOM MEHANIZMU EGP-A ZA REPUBLIKU HRVATSKU**

*Članak 1.*

1. Protokol 38.b primjenjuje se *mutatis mutandis* na Republiku Hrvatsku.
2. Neovisno o stavku 1., prva rečenica stavka 3. članka 3. Protokola 38.b ne primjenjuje se.
3. Neovisno o stavku 1., članak 6. Protokola 38.b ne primjenjuje se. Ako u vezi sa sredstvima odobrenima Hrvatskoj ne bude preuzetih obveza, ta se sredstva neće preraspodijeliti drugim državama korisnicama.

*Članak 2.*

Dodatni financijskih doprinos iznosi 5 milijuna EUR za Republiku Hrvatsku za razdoblje od 1. srpnja 2013. do uključivo 30. travnja 2014. Stavlja se na raspolaganje za izdvajanje u jednom obroku od datuma stupanja na snagu Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru ili sporazuma o privremenoj primjeni Sporazuma.”

(c) Tekst Protokola br. 44 mijenja se i glasi:

**„O ZAŠTITNIM MEHANIZMIMA U SKLADU S  
PROŠIRENJIMA EUROPSKOG GOSPODARSKOG PROSTORA**

1. Primjena članka 112. Sporazuma na opću ekonomsku zaštitnu klauzulu i zaštitne mehanizme sadržane u određenim prijelaznim mehanizmima u području slobodnog kretanja osoba i cestovnog prijevoza

Članak 112. Sporazuma primjenjuje se i na situacije opisane ili na koje se upućuje u

- (a) odredbama članka 37. Akta o pristupanju od 16. travnja 2003., članka 36. Akta o pristupanju od 25. travnja 2005. i članka 37. Akta o pristupanju od 9. prosinca 2011., i
- (b) u zaštitnim mehanizmima sadržanima u prijelaznim odredbama pod naslovima „Prijelazno razdoblje“ u Prilogu V. (Sloboda kretanja radnika) i Prilogu VIII. (Pravo poslovnog nastana), u točki 30. (Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) Priloga XVIII. (Zdravlje i sigurnost na radu, radno pravo i ravnopravnost muškaraca i žena), u točki 26.c (Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93) i točki 53.a (Uredba Vijeća (EEZ) br. 3577/92) Priloga XIII. (Promet) s istim vremenskim ograničenjima, područjem primjene i učincima kao što je predviđeno u tim odredbama.

2. Zaštitna klauzula o jedinstvenom tržištu

Opći postupak donošenja odluka predviđen u Sporazumu primjenjuje se i na odluke koje donosi Komisija Europskih zajednica prilikom primjene članka 38. Akta o pristupanju od 16. travnja 2003., članka 37. Akta o pristupanju od 25. travnja 2005. i članka 38. Akta o pristupanju od 9. prosinca 2011.“

### ČLANAK 3.

1. Sve izmjene akata koje su donijele institucije Europske unije i koji su uključeni u Sporazum o EGP-u, a koje su donesene Aktom o uvjetima o pristupanju Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (dalje u tekstu „Akt o pristupanju od 9. prosinca 2011.“) ovime su uključene u Sporazum o EGP-u i čine njegov sastavni dio.

2. U tu svrhu, sljedeća alineja dodaje se u točke Priloga i Protokola uz Sporazum o EGP-u u kojima se upućuje na akte koje su donijele predmetne institucije Europske unije:

„- 1 2012 J003: Akt o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju“ koji je donesen 9. prosinca 2011. (SL L 112., 24.4.2012., str. 21).”

3. Ako je alineja iz stavka 2. prva alineja u predmetnoj točki, prethode joj riječi „kako je izmijenjeno:“

4. U Prilogu A ovom Sporazumu nalazi se popis točaka u Prilozima i Protokolima uz Sporazum o EGP-u u koje će biti unesen tekst iz stavaka 2. i 3.

5. Ako je akte uključene o Sporazum o EGP-u prije datuma stupanja na snagu Sporazuma potrebno prilagoditi zbog sudjelovanja nove ugovorne stranke, a nužne prilagodbe nisu predviđene u ovom Sporazumu, te će se prilagodbe izvršavati u skladu s postupcima propisanim u Sporazumu o EGP-u.

#### ČLANAK 4.

1. Odredbe sadržane u Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. iz Priloga B ovom Sporazumu ovime su uključene u Sporazum o EGP-u i čine njegov sastavni dio.

2. Sve odredbe od važnosti za Sporazum o EGP-u na koje se upućuje ili su donesene na temelju Akta o pristupanju od 9. prosinca 2011., a koja se ne nalaze u Prilogu B ovom Sporazumu, razmatraju se u skladu s postupcima iz Sporazuma o EGP-u.

#### ČLANAK 5.

Svaka stranka ovog Sporazuma može Zajedničkom odboru EGP-a predložiti razmatranje pitanja o njegovom tumačenju ili primjeni. Zajednički odbor EGP-a razmatra pitanje u cilju pronalaska prihvatljivog rješenja kao bi se održalo dobro funkcioniranje Sporazuma o EGP-u.

#### ČLANAK 6.

1. Ovaj Sporazum ratificiraju ili odobravaju sadašnje ugovorne stranke i nova ugovorna stranka u skladu sa svojim postupcima. Isprave o ratifikaciji ili o odobrenju pohranjuju se kod Glavnog tajništva Vijeća Europske unije.



2. Sporazum stupa na snagu na dan nakon polaganja posljednje isprave o ratifikaciji ili odobrenju sadašnje ugovorne stranke ili nove ugovorne stranke, pod uvjetom da isti dan stupe na snagu sljedeći povezani protokoli.

- (a) Dodatni protokol uz Sporazum između Kraljevine Norveške i Europske unije o norveškom financijskom mehanizmu za razdoblje od 2009.do 2014. zbog sudjelovanja Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru;
- (b) Dodatni protokol uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Republike Islanda zbog pristupanja Republike Hrvatske Europskoj Uniji; i
- (c) Dodatni protokol uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške zbog pristupanja Republike Hrvatske Europskoj Uniji.

#### ČLANAK 7.

Ovaj Sporazum, koji je sastavljen u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, islandskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, norveškom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan, pohranjuje se kod Glavnog tajništva Vijeća Europske unije, koje vladama stranaka ovog Sporazuma dostavlja po jedan ovjereni primjerak.

Popis iz članka 3. Sporazuma:

DIO I.

AKTI NA KOJE SE UPUĆUJE U SPORAZUMU O EGP-U KOJI SU IZMIJENJENI

Aktom o pristupanju od 9. prosinca 2011.

Alineja iz članka 3. stavka 2. umeće se na sljedeća mjesta u Prilozima i Protokolima uz Sporazum o EGP-u:

U Poglavlju XXVII. (Alkoholna pića) Priloga II. (Tehnički propisi, norme, ispitivanje i potvrđivanje):

- točka 3. (Uredba Vijeća (EEZ) br. 1601/91)

U Prilogu VII. (Priznavanje stručnih kvalifikacija):

- točka 1. (Direktiva 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća)

U Prilogu XVII. (Intelektualno vlasništvo):

- točka 6.a. (Uredba (EZ) br. 1610/96 Europskog parlamenta i Vijeća)

U Prilogu IX. (Financijske usluge):

- točka 14. (Direktiva 2006/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća)

U Prilogu XX. (Okoliš):

- točka 21.a (Direktiva 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća)

## DIO II.

### DRUGE IZMJENE PRILOGA SPORAZUMU O EGP-u

Prilozi uz Sporazum o EGP-u mijenjaju se kako slijedi:

U Prilogu II. (Tehnički propisi, norme, ispitivanje i potvrđivanje - Dio II.):

- (1) U Poglavlju XV., točki 12.a (Direktiva Vijeća 91/414/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se;
- (2) U Poglavlju XVII., točki 7 (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 94/62/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se;
- (3) U Poglavlju XVII., točki 8 (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 94/63/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.“ brišu se;
- (4) U Poglavlju XXV., točki 3 (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 2001/37/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.“ brišu se.

U Prilogu V. (Sloboda kretanja radnika):

Pod naslovom „PRIJELAZNO RAZDOBLJE”, riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu VIII. (Pravo poslovnog nastana):

Pod naslovom „PRIJELAZNO RAZDOBLJE”, riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu IX. (Financijske usluge):

U točki 31.b (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 97/9/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu XI. (Elektroničke komunikacije, audiovizualne usluge i informacijsko društvo):

U točki 5.cm (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 2002/22/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu XII. (Sloboda kretanja kapitala):

Pod naslovom „PRIJELAZNO RAZDOBLJE”, riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu XIII. (Promet):

- (1) U točki 15.a (Direktiva Vijeća 96/53/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se;
- (2) U točki 18.a (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 1999/62/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.
- (3) U točki 19. (Direktiva Vijeća 96/26/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se;
- (4) U točki 26.c (Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu XV. (Državne potpore):

- (1) Pod naslovom „SEKTORSKE PRILAGODBE”, riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.
- (2) Pod naslovom „PRIJELAZNO RAZDOBLJE”, riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu XVII. (Intelektualno vlasništvo):

Pod naslovom „SEKTORSKE PRILAGODBE”, riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

U Prilogu XVIII. (Zdravlje i sigurnost na radu, radno pravo i ravnopravnost muškaraca i žena):

U točki 30. (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 96/71/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.”, brišu se.

U Prilogu XX. (Okoliš):

- (1) U točki 1.f (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 2008/1/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.
- (2) U točki 7.a (Direktiva Vijeća 98/83/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.”, brišu se;
- (3) U točki 13. (Direktiva Vijeća 91/271/EEZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.”, brišu se;
- (4) U točki 19.a (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 2001/80/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.
- (5) U točki 21.ad (Direktiva Vijeća 1999/32/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.”, brišu se;
- (6) U točki 32.d (Direktiva Vijeća 1999/31/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.”, brišu se;
- (7) U točki 32.f (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 2000/76/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.”, brišu se.
- (8) U točki 32.fa (Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 2002/96/EZ), riječi „ili, ovisno o slučaju, uz Protokol o pristupanju od 25. travnja 2005.” brišu se.

Popis iz članka 4. Sporazuma

Prilozi i protokoli uz Sporazum o EGP-u mijenjaju se kako slijedi:

Prilog I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja):

- 1) U Poglavlju I., Dijelu 1.1., točki 4. (Direktiva Vijeća 97/78/EZ), prije teksta prilagodbe umeće se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 5., Odjeljak IV.).”

- 2) U Poglavlju I., Dijelu 6.1., točki 16. (Uredba (EZ) br. 852/2004 Europskog parlamenta i Vijeća), umeće se sljedeći tekst nakon stavka o prijelaznim odredbama:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 5., Odjeljak IV.).”

- 3) U Poglavlju I., Dijelu 6.1., točki 17. (Uredba (EZ) br. 853/2004 Europskog parlamenta i Vijeća), umeće se sljedeći tekst nakon stavka o prijelaznim odredbama i prije teksta prilagodbe:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 5., Odjeljak II.).”

- 4) U Poglavlju I., Dijelu 9.1., točki 8. (Direktiva Vijeća 1999/74/EZ), nakon stavka o prijelaznim odredbama umeće se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 5., Odjeljak I.)”

- 5) U Poglavlju III., Dijelu 1., točki 10. (Direktiva Vijeća 2002/53/EZ), nakon stavaka o prijelaznim odredbama i prije teksta prilagodbe umeće se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 5., Odjeljak III.)”

- 6) U Poglavlju III., Dijelu 1., točki 12. (Direktiva Vijeća 2002/55/EZ), nakon stavaka o prijelaznim odredbama i prije teksta prilagodbe umeće se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 5., Odjeljak III.)”

#### Prilog II. (Tehnički propisi, norme, ispitivanje i potvrđivanje):

- 1) U Poglavlju XII., točki 54.zr (Direktiva Vijeća 2001/113/EZ), dodaje se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 4., Odjeljak I., točka 1.)”

- 2) U Poglavlju XIII., točki 15.q (Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), umeće se sljedeći tekst nakon stavka o prijelaznim odredbama i prije teksta prilagodbe:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 1.)”

- 3) U Poglavlju XV., točki 12.zc (Uredba (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća), umeće se sljedeći tekst prije teksta prilagodbe:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 10., Odjeljak VI.).”

Prilogu V. (Sloboda kretanja radnika):

Pod naslovom „PRIJELAZNO RAZDOBLJE”, umeće se sljedeći tekst između stavaka o prijelaznim odredbama i stavka o zaštitnim mehanizmima:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 2.).”

U Prilogu VIII. (Pravo poslovnog nastana):

Pod naslovom „PRIJELAZNO RAZDOBLJE”, umeće se sljedeći tekst između stavaka o prijelaznim odredbama i stavka o zaštitnim mehanizmima:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 2.).”

Prilog XII. (Sloboda kretanja kapitala):

Sljedeći tekst umeće se nakon stavaka pod naslovom „PRIJELAZNO RAZDOBLJE”:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 3.).”

Prilog XIII. (Promet):

U točki 53.a (Uredba Vijeća (EEZ) br. 3577/92), prije teksta prilagodbe umeću se sljedeći stavci:



„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 7., točka 1.)”

U odnosu na zaštitne mehanizme iz prijelaznih mehanizama iz prethodnih stavaka, primjenjuje se PROTOKOL BR. 44. O ZAŠTITNIM MEHANIZMIMA U SKLADU S PROŠIRENJIMA EUROPSKOG GOSPODARSKOG PROSTORA.”

Prilog XV. (Državne potpore):

Sljedeći se tekst dodaje pod naslovom „SEKTORSKE PRILAGODBE”;

„Među ugovornim strankama primjenjuju se mjere u vezi s postojećim programima pomoći iz Poglavlja 2. (Politika tržišnog natjecanja) Priloga IV. Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011.”

Prilog XVII. (Intelektualno vlasništvo):

Sljedeći se tekst dodaje pod naslovom „SEKTORSKE PRILAGODBE”;

„Među ugovornim strankama primjenjuju se posebni mehanizmi iz Poglavlja 1. (pravo intelektualnog vlasništva) Priloga IV. Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011.”

Prilog XVIII. (Zdravlje i sigurnost na radu, radno pravo i ravnopravnost muškaraca i žena):

U točki 30. (Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), umeće se sljedeći tekst između stavaka o prijelaznim odredbama i stavka o zaštitnim mehanizmima:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 2.)”

Prilog XX. (Okoliš):

- 1) U točki 7.a (Direktiva Vijeća 98/83/EZ), nakon stavaka o prijelaznim odredbama umeće se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 10., Odjeljak IV., točka 2.)”

- 2) U točki 13. (Direktiva Vijeća 91/271/EZ), nakon stavaka o prijelaznim odredbama i prije teksta prilagodbe umeće se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 10., Odjeljak IV., točka 1.)”

- 3) U točki 19.a (Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), umeće se sljedeći tekst nakon stavaka o prijelaznim odredbama i prije teksta prilagodbe:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 10., Odjeljak V., točka 2.)”

- 4) U točki 21.ab (Direktiva Vijeća 1999/13/EZ), dodaje se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 10., Odjeljak V., točka 1.)”

- 5) U točki 21.al (Direktiva 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), umeće se sljedeći tekst prije teksta prilagodbe:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 10., Odjeljak I., točka 1.)”

- 6) U točki 32.d (Direktiva Vijeća 1999/31/EZ), nakon stavaka o prijelaznim odredbama umeće se sljedeći tekst:

„Primjenjuju se prijelazne odredbe predviđene u Prilozima Aktu o pristupanju od 9. prosinca 2011. za Hrvatsku (Prilog V., Poglavlje 10., Odjeljak III.)”

## ZAVRŠNI AKT

Opunomoćenici

EUROPSKE UNIJE, dalje u tekstu „Europska unija”,

i

KRALJEVINE BELGIJE,

REPUBLIKE BUGARSKE,

ČEŠKE REPUBLIKE,

KRALJEVINE DANSKE,

SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

REPUBLIKE ESTONIJE,

IRSKE,

HELENSKE REPUBLIKE,

KRALJEVINE ŠPANJOLSKE,

FRANCUSKE REPUBLIKE,

TALIJANSKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE CIPRA,

REPUBLIKE LATVIJE,

REPUBLIKE LITVE,

VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA,

MAĐARSKE,

MALTE,

KRALJEVINE NIZOZEMSKE,

REPUBLIKE AUSTRIJE,

REPUBLIKE POLJSKE,

PORTUGALSKE REPUBLIKE,

RUMUNJSKE,

REPUBLIKE SLOVENIJE,

SLOVAČKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE FINSKE,

KRALJEVINE ŠVEDSKE,

UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,

ugovornih stranaka Ugovora o osnivanju EUROPSKE UNIJE, dalje u tekstu „države članice EU-a”,

opunomoćenici

ISLANDA,

KNEŽEVINE LIHTENŠTAJNA,

KRALJEVINE NORVEŠKE,

dalje u tekstu „države EFTA-e”,

sve zajedno ugovorne stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru sastavljenog u Oportu 2. svibnja 1992. (dalje u tekstu „Sporazum o EGP-u”), zajedno dalje u tekstu „sadašnje ugovorne stranke”, i

opunomoćenici

REPUBLIKE HRVATSKE,

dalje u tekstu „nova ugovorna stranka”,

koji su se sastali u Bruxellesu [DATUM] [GODINA] godine radi potpisivanja Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru, usvojili su sljedeće tekstove:

I. Sporazum o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru (dalje u tekstu „Sporazum”);

II. Niže navedeni tekstovi koji su priloženi Sporazumu:

Prilog A: Popis iz članka 3. Sporazuma,

Prilog B: Popis iz članka 4. Sporazuma.

Opunomoćenici sadašnjih ugovornih stranki i opunomoćenici nove ugovorne stranke donijeli su zajedničke izjave koje su navedene u nastavku i priložene ovom Završnom aktu:

1. Zajednička izjava o što ranijem stupanju na snagu ili privremenoj primjeni Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru;

2. Zajednička izjava o datumu isteka prijelaznih odredaba;
3. Zajedničke izjave o primjeni pravila o podrijetlu nakon stupanja na snagu Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru;
4. Zajednička izjava o sektorskim prilagodbama Lihtenštajna u području slobodnog kretanja osoba;
5. Zajednička izjava o prioritetnim područjima navedenima u Protokolu 38b;
6. Zajednička izjava o financijskim doprinosima.

Opunomoćenici sadašnjih ugovornih stranki i opunomoćenici nove ugovorne stranke primili su na znanje izjavu navedenu u nastavku i priloženu ovom Završnom aktu:

Opća zajednička izjava država članica EFTA-e.

Nadalje su se dogovorili da predstavnici sadašnjih ugovornih stranki i nove ugovorne stranke moraju, najkasnije do stupanja na snagu ovog Sporazuma, sastaviti i potvrditi Sporazum o EGP-u, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i punim tekstovima svake odluke Zajedničkog odbora EGP-a, na hrvatskom jeziku.

Oni primaju na znanje Dodatni protokol uz Sporazum između Kraljevine Norveške i Europske unije o norveškom financijskom mehanizmu za razdoblje od 2009. do 2014. zbog sudjelovanja Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru, koji je također priložen ovom Završnom aktu.

Primaju na znanje i Dodatni protokol uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Republike Islanda zbog sudjelovanja Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru, koji je također priložen ovom Završnom aktu.

Nadalje primaju na znanje i Dodatni protokol uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške zbog sudjelovanja Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru, koji je također priložen ovom Završnom aktu.

Ističu da su prethodno navedeni protokoli usuglašeni uz pretpostavku da sudjelovanje u Europskom gospodarskom prostoru ostaje nepromijenjeno.

**ZAJEDNIČKE IZJAVE I IZJAVE SADAŠNJIH UGOVORNIH STRANKI I NOVE  
UGOVORNE STRANKE SPORAZUMA**



ZAJEDNIČKA IZJAVA O ŠTO RANIJEM STUPANJU NA SNAGU ILI PRIVREMENOJ  
PRIMJENI SPORAZUMA O SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE U  
EUROPSKOM GOSPODARSKOM PROSTORU

Stranke naglašavaju važnost što ranijeg stupanja na snagu ili privremene primjene Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru kako bi se osiguralo dobro funkcioniranje Europskoga gospodarskog prostora i kako bi se omogućilo Hrvatskoj da iskoristi svoje sudjelovanje u Europskom gospodarskom prostoru.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA O DATUMU ISTEKA PRIJELAZNIH MJERA

Stranke potvrđuju da se prijelazne odredbe iz Ugovora o pristupanju preuzimaju u Sporazumu o EGP-u te da će isteći istoga dana kada bi istekle da se proširenje Europske unije i Europskog gospodarskog prostora dogodilo istovremeno 1. srpnja 2013.

ZAJEDNIČKA IZJAVA U VEZI S PRIMJENOM PRAVILA O PODRIJETLU NAKON  
STUPANJA NA SNAGU SPORAZUMA O SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE  
U EUROPSKOM GOSPODARSKOM PROSTORU

1. Dokaz o podrijetlu koji je pravilno izdala država članica EFTA-e ili nova ugovorna stranka u okviru preferencijalnog sporazuma sklopljenog između država članica EFTA-e i nove ugovorne stranke ili u okviru jednostranog nacionalnog zakonodavstva države članice EFTA-e ili nove ugovorne stranke smatra se dokazom o povlaštenom podrijetlu EGP-a, uz uvjet:

(a) da su dokaz o podrijetlu i prijevozne isprave izdani najkasnije jedan dan prije datuma pristupanja nove ugovorne stranke Europskoj uniji;

(b) da se dokaz o podrijetlu dostavi carinskim tijelima u roku od četiri mjeseca od stupanja na snagu Sporazuma.

Ako je roba deklarirana za uvoz iz države članice EFTA-e odnosno nove ugovorne stranke u novu ugovornu stranku odnosno državu članicu EFTA-e prije dana pristupanja nove ugovorne stranke Europskoj uniji, prema preferencijalnom režimu koji je u to vrijeme bio na snazi između države članice EFTA-e i nove ugovorne stranke, naknadno izdan dokaz o podrijetlu na temelju tog aranžmana može se prihvatiti i u državama članicama EFTA-e ili novoj ugovornoj stranki uz uvjet da se podnese carinskim tijelima u roku od četiri mjeseca od dana stupanja na snagu Sporazuma.

2. Države članice EFTA-e, s jedne strane, i Republika Hrvatska, s druge strane, ovlaštene su zadržati ovlaštenja kojima im je dodijeljen status „ovlaštenih izvoznika” u okviru sporazuma sklopljenih između država članica EFTA-e, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, uz uvjet da ovlašteni izvoznici primjenjuju pravila o podrijetlu EGP-a.

Države članice EFTA-e i Republika Hrvatska zamjenjuju ta ovlaštenja, najkasnije u roku od jedne godine od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, novim ovlaštenjima izdanima u skladu s uvjetima koji su utvrđeni Protokolom 4. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru.

3. Nadležna carinska tijela država članica EFTA-e i nove ugovorne stranke prihvaćaju zahtjeve za naknadnu provjeru dokaza o podrijetlu izdanih na temelju povlaštenih sporazuma i aranžmana iz stavaka 1. i 2. tijekom razdoblja od tri godine nakon izdavanja dokaza o podrijetlu te ih ta tijela mogu podnositi tijekom razdoblja od tri godine nakon prihvaćanja dokaza o podrijetlu.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA O SEKTORSKOJ PRILAGODBI LIHTENŠTAJNA U PODRUČJU SLOBODNOG KRETANJA OSOBA

Sadašnje ugovorne stranke i nova ugovorna stranka,

- pozivajući se na sektorske prilagodbe za Lihtenštajn u području slobodnog kretanja osoba u skladu s prilogima V. i VIII. Sporazumu o EGP-u koje su uvedene Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 191/1999 i izmijenjene Sporazumom o sudjelovanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike u Europskom gospodarskom prostoru od 14. listopada 2003.,
- s obzirom na stalan veliki interes državljana EU-a i država članica EFTA-e za boravak u Lihtenštajnu koji premašuje neto stopu useljavanja određenu u prethodno navedenim sektorskim prilagodbama,
- uzimajući u obzir da sudjelovanje Republike Hrvatske u EGP-u ima za posljedicu veći broj državljana koji imaju pravo na slobodno kretanje osoba, kao što je utvrđeno u Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru,

suglasne su na odgovarajući način uzeti u obzir to činjenično stanje i nepromijenjeni apsorpcijski kapacitet Lihtenštajna pri razmatranju sektorske prilagodbe u prilogima V. i VIII. Sporazumu o EGP-u.

ZAJEDNIČKA IZJAVA O PRIORITETNIM SEKTORIMA NAVEDENIMA U  
PROTOKOLU 38B

Sadašnje ugovorne stranke i nova ugovorna stranka podsjećaju da u slučaju Republike Hrvatske ne moraju biti obuhvaćeni svi prioritetni sektori kako je određeno u članku 3. Protokola 38b.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA O FINANCIJSKIM DOPRINOSIMA

Sadašnje ugovorne stranke i nova ugovorna stranka suglasne su da pravila o financijskim doprinosima dogovorena u kontekstu proširenja EGP-a ne budu presedan za razdoblje nakon njihova isteka 30. travnja 2014.

OSTALE IZJAVE JEDNE ILI VIŠE UGOVORNIH STRANAKA SPORAZUMA



## OPĆA ZAJEDNIČKA IZJAVA DRŽAVA ČLANICA EFTA-e

Države članice EFTA-e primaju na znanje izjave, koje su bitne za Sporazum o EGP-u, priložene Završnomu aktu Ugovora između Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Irske, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Mađarske, Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunjske, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske i Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (države članice Europske unije) i Republike Hrvatske, o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Države članice EFTA-e naglašavaju da se izjave, koje su bitne za Sporazum o EGP-u, priložene Završnomu aktu Ugovora iz prethodnog stavka, ne mogu tumačiti ili primjenjivati na način koji je suprotan obvezama sadašnjih ugovornih stranki i nove ugovorne stranke koje proizlaze iz ovog Sporazuma ili Sporazuma o EGP-u.